

# ລູກຂອງທ່ານມີ ປະກັນໄພ ສຸກຂະພາບແລ້ວບໍ?

ປະກັນໄພສຸກຂະພາບສໍາລັບເດັກນ້ອຍ ແລະໄວໜຸ່ມ  
ໃນລາຄາຕໍ່າຫລື ພຣີ



ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ວັນທີ 31 ມີນາ 2011 ເປັນຕົ້ນໄປ.



## ສຸກຂະພາບດີຂຶ້ນສໍາລັບລູກຂອງທ່ານ.

ລູກຂອງທ່ານອາດມີສິດຮ່ວມໃນໂຄງການ **Health Check (Medicaid)** ຫລື **NC Health Choice** - ຊຶ່ງເປັນໂຄງການ ປະກັນໄພສຸກຂະພາບໃນລາຄາຕໍ່າຫລື ພຣີ ສໍາລັບເດັກນ້ອຍ ແລະໄວໜຸ່ມ ທີ່ມີອາຍຸ ຫລຸດ 19 ປີລົງມາ (ໃນບາງ ກໍລະນີອາດຈະ ຂຶ້ນເຖິງ 21 ປີກໍເປັນໄດ້). ແມ່ນແຕ່ເດັກໆ ໃນຄອບຄົວທີ່ມີສິດຮ່ວມກັນ. ໂຄງການນີ້ຍັງກວາມລວມໄປເຖິງເດັກນ້ອຍທີ່ອາໄສຢູ່ນຳພໍ່ເຖົ້າແມ່ເຖົ້າ, ຢູ່ນຳຄອບຄົວຄົນອື່ນ ຫລືພໍ່ເພື່ອນອີກດ້ວຍ. ລູກຂອງທ່ານຈຳເປັນ ຕ້ອງມີເລກປະຈຳຕົວ (Social Security Number) ຢ່າງຖືກຕ້ອງຈຶ່ງຈະມີສິດ ເຂົ້າຮ່ວມໃນໂຄງການເຫລົ່ານີ້. ຂໍຊຸກຍູ້ ໃຫ້ຄອບຄົວທີ່ເປັນສັນຊາດອາເມຣິກັນ ຫລື ຢູ່ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍໃນສະ ຫະຣັດ ປະກອບພອມຮ້ອງຂໍດ້ວຍ.

## ກຳນົດກົດເກນກ່ຽວກັບລາຍໄດ້

ມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ນັບແຕ່ວັນທີ 31 ມີນາ 2011 ເປັນຕົ້ນໄປ. ຈຳນວນທີ່ບັນທຶກໃນຂ້າງລຸ່ມນີ້ ອາດຈະມີການປ່ຽນແປງໄດ້. ສຳລັບກຳນົດເລື່ອງລາຍໄດ້ໃໝ່ໆຫຼ້າສຸດນັ້ນ ໃຫ້ເຂົ້າໄປເບິ່ງ ໃນອິນເທີເນັດ [www.nchealthystart.org/income.pdf](http://www.nchealthystart.org/income.pdf).

ຈຳນວນຄົນໃນຄອບຄົວ	ລາຍໄດ້ປະຈຳເດີນກ່ອນເສັງພາສີ*
2 ຄົນ	\$2,452
3 ຄົນ	\$3,089
4 ຄົນ	\$3,725
5 ຄົນ	\$4,362
6 ຄົນ ຫລືຫລາຍກວ່າ	ໃຫ້ຕື່ມ \$637 ອີກ ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ເພີ່ມຈຳນວນ ຄົນຂຶ້ນໃນຄອບຄົວ.

\* ຖ້າຫາກລູກຂອງທ່ານມີລາຍໄດ້ກາຍຂຶ້ນໄປ ລູກຂອງທ່ານອາດຈະມີສິດຮ່ວມກັບໂຄງການ ໄດ້ເໝືອນກັນ ຖ້າຫາກທ່ານຈ້າງຄົນເບິ່ງລູກ, ຈ່າຍຄ່າລ້ຽງລູກ ຫລືຈ່າຍສຳລັບລູກທີ່ ພົວພັນເຖິງງານຂອງທ່ານ

## ຜົນປະໂຫຍດມີຫຍັງແດ່?

- ການກວດສຸຂະພາບທົ່ວໄປ
- ຢາປົວພະຍາດ
- ມາຫາໝໍເມື່ອເຈັບປ່ວຍ
- ການປິ່ນປົວແຂ້ວ
- ສັກຢາກັນໂຣກ (ສັກຢາ) ຕາມອາຍຸ
- ການປິ່ນປົວຢູ່ໂຮງໝໍ
- ກວດພະຍາດທີ່ທ້ອງວິໃຈ (Lab tests)
- ໃຫ້ຄຳປຶກສາ
- ການບຳບັດຮັກສາ (Therapies)
- ການຜ່າຕັດ
- ອຸປະກອນການແພດ & ເຄື່ອງໃຊ້ອື່ນໆ
- ການກວດສາຍຕາ & ຫູ



ສຳລັບເດັກທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນພິເສດ ທາງດ້ານສຸຂະພາບອາດຈະໄດ້ຮັບຜົນປະ ໂຫຍດຫລາຍໆຢ່າງຂຶ້ນໄປ.

## ທ່ານເອງກໍສະບາຍໃຈໄດ້.

### ການສະໝັກກຳລັງາຍໆ!

ເພື່ອຍື່ນໃບສະໝັກດ້ວຍຕົນເອງນັ້ນ ໃຫ້ ທ່ານໄປທາງທ່ອງການສັງຄົມສິງເຄາະທອງ ຖິ່ນ (DSS).

ເພື່ອສະໝັກ ໂດຍທາງໄປສະ ນິກາໃຫ້ເຂົ້າໄປທາງອິນເທີເນັດ [www.NCHealthyStart.org](http://www.NCHealthyStart.org) ແລະ ດາວ ໂລດເອົາໃບສະໝັກ. ແລ້ວໃຫ້ທ່ານນຳເອົາ ໃບສະໝັກທີ່ທ່ານປະກອບແລ້ວພອມກັບ ສຳເນົາເອກະສານຕ່າງໆທີ່ຈຳເປັນສິ່ງ ທາງໄປສະນີເຖິງ DSS ທອງຖິ່ນ.



### ການສືບຕໍ່ໃນໂຄ ງການ!

ຫລັງຈາກທີ່ລູກຂອງທ່ານໄດ້ຮັບເອົາໃບ ປະກັນໄພແລ້ວ, ຈຶ່ງຈຳໄວວາ ແຕ່ລະ ປີທ່ານຕ້ອງລົງທະບຽນ ອີກເພື່ອຈະມີສິດ ຮັບຜົນປະໂຫຍດສືບຕໍ່ໄປ.

ສຳລັບຂໍ້ມູນ ແລະການແນະນຳຕ່າງໆກ່ຽວກັບ ບໍຣິການມະນຸດໃນຣັດຖະບານ ແລະໜ່ວຍງານບໍ່ທັງຜົນກຳໄລ, ຈຶ່ງໂທລະສັບຫາ **CARE-LINE** ດັ່ງນີ້ **1-800-662-7030**.  
8 ໂມງເຊົ້າ - 5 ໂມງແລງ ວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສາ

ສຳລັບໃບສະໝັກ ຫລືຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມໃຫ້ເຂົ້າໄປອິນເທີເນັດ:  
**[www.NCHealthyStart.org](http://www.NCHealthyStart.org)**  
ໃຫ້ເອົາຂໍ້ມູນໃນທ້ອງຖິ່ນຂຽນໃສ່ທີ່ນີ້:



ສຳເນົາຂອງເອກະສານທາງການສະບັບນີ້ໄດ້ຖືກພິມຂຶ້ນ ເປັນຈຳນວນ 200,000 ສະບັບ ໃນມູນຄ່າ \$4,749 ຫຼື \$.024 ຕໍ່ສະບັບ. 4/11

# Does your child have health insurance?

Free or low-cost health insurance for children and teens



Effective March 31, 2011



## Better health for your children.

Your child may qualify for **Health Check (Medicaid) or NC Health Choice** – free or low-cost health insurance for children and teens under 19 years old (up to 21 in some cases). Even children in a family of four with working parents earning about \$44,700 a year or slightly more may qualify. The programs also cover children living with grandparents, other family or friends. **Your children need a valid social security number to qualify for these programs.** Families with children who are U.S. citizens or lawfully residing in the U.S. are encouraged to apply.

## Income guidelines

Effective March 31, 2011. The numbers listed below may be subject to change. For the most current income guidelines, please go to [www.nchealthystart.org/income.pdf](http://www.nchealthystart.org/income.pdf).

Family size	Monthly income before taxes*
2	\$2,452
3	\$3,089
4	\$3,725
5	\$4,362
6 or more	add \$637 for each additional family member

\* Your child may also qualify if you earn more but have child care, work-related or child support expenses.

## Benefits include

- Well-child checkups
- Medicines
- Sick visits
- Dental care
- Immunizations (shots)
- Hospital care
- Lab tests
- Counseling
- Therapies
- Surgeries
- Medical equipment & supplies
- Vision & hearing care



Children with special health care needs may receive more benefits.

## Peace of mind for you.

### It's easy to apply!

To apply in person, go to the local department of social services (DSS). To apply by mail, go to [www.NCHealthyStart.org](http://www.NCHealthyStart.org) and download an application. Mail the completed form and copies of requested documents to your local DSS.

### Stay enrolled!

Once your child is covered by this insurance, remember to RE-ENROLL each year to continue benefits.



For information and referrals regarding human services in government and non-profit agencies, call the CARE-LINE at 1-800-662-7030. 8 a.m. - 5 p.m. Monday through Friday

For an application or more information, go to [www.NCHealthyStart.org](http://www.NCHealthyStart.org)

Place local information here:

